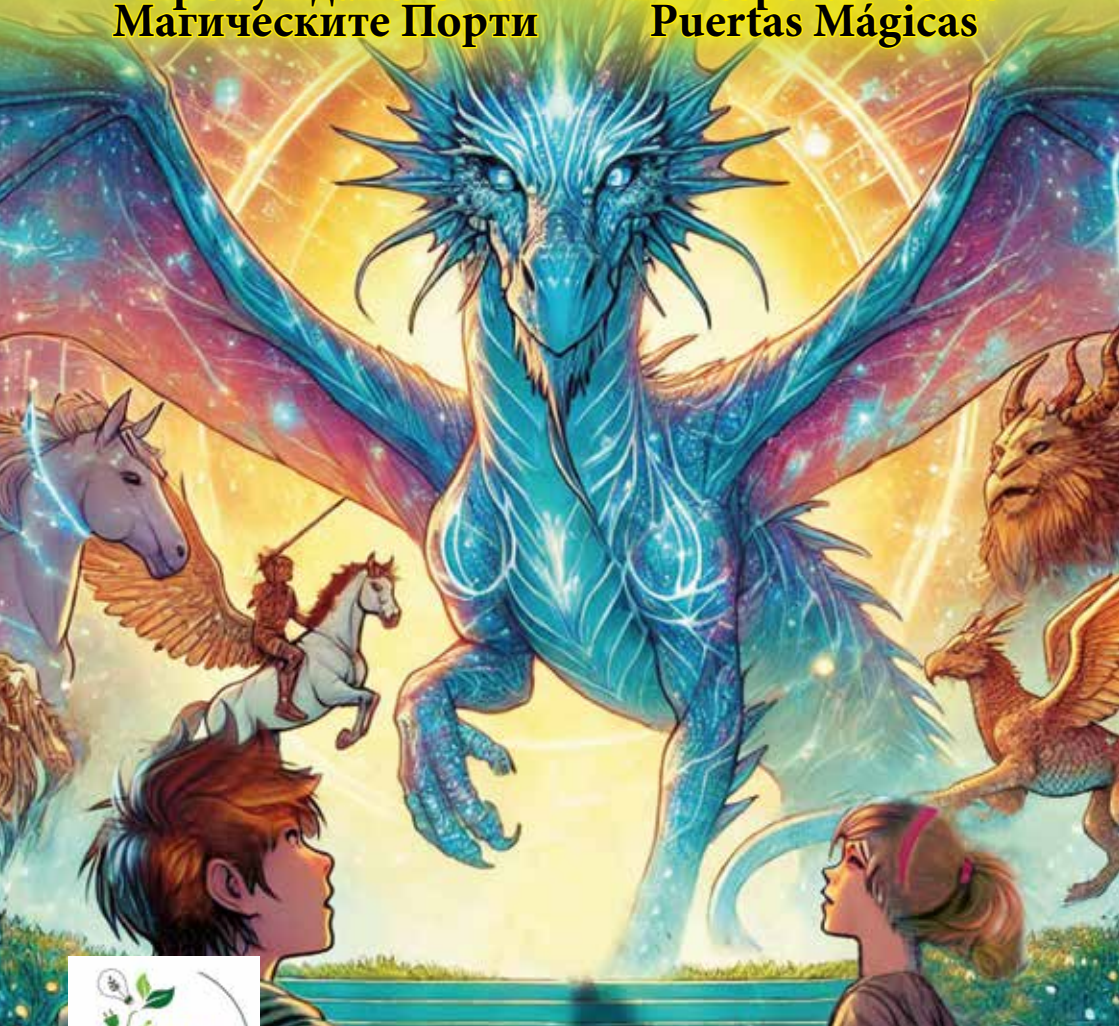


L'éveil des mondes magiques

THE AWAKENING OF THE MAGICAL WORLDS

Пробуждането на
Магическите Порти

El Despertar de las
Puertas Mágicas



L'éveil des mondes magiques

Sous le projet : « Écocitoyens de Demain »

Livre réalisé en coopération internationale sous le financement de l'union européenne par les associations :
Art et Diversité de France
Jucum de l'Espagne
Walktogether de la Bulgarie

По проект: „Пробуждането на Магическите Порти“

Книга, създадена чрез международно сътрудничество с финансиране от Европейския Съюз, от сдруженията: Art et Diversité от Франция JUCUM от Испания Walktogether от България

Bajo el proyecto: “El Despertar de las Puertas Mágicas”

Libro realizado en cooperación internacional con financiación de la Unión Europea por las asociaciones:
Art et Diversité de Francia
JUCUM de España
Walktogether de Bulgaria

Under the project: « Eco-Citizens of Tomorrow »

Book produced through international cooperation with funding from the European Union by the following associations:
Art et Diversité from France
JUCUM from Spain
Walktogether from Bulgaria



Il était une fois, dans la petite ville de Montreuil, un adolescent nommé Lucas, une petite fille curieuse nommée Lily, et une vieille dame sage appelée Mme Dupont. Ils vivaient tous dans le même quartier, où l'énergie et l'enthousiasme de la jeunesse se mêlaient à la sagesse de l'expérience.

Имало едно време, в малкото градче Монрьой, един тийнейджър на име Лукас, едно любопитно момиченце на име Лили и една мъдра възрастна дама на име госпожа Дюпон. Те живеели в един и същи квартал, където енергията и ентусиазмът на младостта се сливат с мъдростта на опита.

Érase una vez, en la pequeña ciudad de Montreuil, un adolescente llamado Lucas, una niña curiosa llamada Lily y una anciana sabia llamada señora Dupont. Todos vivían en el mismo barrio, donde la energía y el entusiasmo de la juventud se mezclaban con la sabiduría de la experiencia.

Once upon a time, in the small town of Montreuil, there was a teenage boy named Lucas, a curious little girl named Lily, and a wise old lady named Mrs. Dupont. They all lived in the same neighborhood, where the energy and enthusiasm of youth blended with the wisdom of experience.

Lucas avait 15 ans et était passionné par la technologie et les sciences. Il passait ses journées à bricoler dans son garage. Lily, 8 ans, était une exploratrice dans l'âme, curieuse de tout ce qui l'entourait. Mme Dupont, 78 ans, était une ancienne enseignante qui cultivait un magnifique jardin rempli de plantes rares et médicinales.

Лукас беше на 15 години и обожаваше технологии и наука. Той прекарваше дните си, поправяйки техника или изобретявайки различни устройства и машинки в гаража си. Лили, която беше само на 8, въпреки годините си, беше изследовател по душа и всичко ѝ беше любопитно. Госпожа Дюпон от друга страна, на завидните 78 години, беше бивша учителка, която основно се грижеше за великолепната си градина, пълна с редки и лечебни растения.

Lucas tenía 15 años y le apasionaban la tecnología y las ciencias. Pasaba sus días haciendo experimentos en su garage. Lily, de 8 años, era una exploradora de corazón, curiosa por todo lo que la rodeaba. La señora Dupont, de 78 años, era una antigua maestra que cultivaba un magnífico jardín lleno de plantas raras y medicinales.

Lucas was 15 years old and passionate about technology and science. He spent his days tinkering in his garage. Lily, 8 years old, was an explorer at heart, curious about everything around her. Mrs. Dupont, 78, was a former teacher who cultivated a magnificent garden full of rare and medicinal plants.

Un soir, alors que le soleil se couchait lentement, teignant le ciel de nuances orangées et violettes, Lucas et Lily s'installèrent dans le garage de Mme Dupont. La vieille dame était dans son jardin, arrosant ses plantes avec le soin et l'amour qu'elle leur portait toujours. Le garage, rempli d'outils et d'inventions en tout genre, était l'endroit préféré de Lucas. C'est ici qu'il avait installé sa machine rouge, une merveille technologique qu'il avait conçue dans l'espoir de contacter des êtres d'autres mondes. Lily, assise sur un tabouret, regardait avec admiration Lucas ajuster les derniers détails de la machine. «Et si ça marche vraiment, Lucas ? Et si on arrivait à parler avec des extraterrestres ?» demanda-t-elle, ses yeux pétillants d'excitation.

Една вечер, когато слънцето бавно залязваше и обгаряше небето в оранжеви и виолетови нюанси, Лукас и Лили се настаниха в гаража до къщата на госпожа Дюпон. Възрастната дама беше в градината си, поливайки растенията с обич и грижа, както винаги. Гаражът, пълен с инструменти и най-различни изобретения, беше любимото място на Лукас. Именно там той беше инсталирал червената си машина – технологично чудо, което беше изобретил с надеждата да се свърже със същества от други светове. Лили, седнала на табуретка, гледаше с възхищение как Лукас преправя последните детайли по машината. “Ами ако наистина проработи, Лукас? Ами ако успеем да говорим с извънземни?” попита тя с очи, искрящи от възнение.

Una tarde, mientras el sol se ponía lentamente y teñía el cielo de tonos anaranjados y violetas, Lucas y Lily se instalaron en el garaje de la señora Dupont. La anciana estaba en su jardín, regando sus plantas con el cuidado y el cariño que siempre les brindaba. El garaje, lleno de herramientas e inventos de todo tipo, era el lugar favorito de Lucas. Allí había instalado su máquina roja, una maravilla tecnológica que había diseñado con la esperanza de contactar con seres de otros mundos. Lily, sentada en un taburete, observaba con admiración cómo Lucas ajustaba los últimos detalles de la máquina. —¿Y si realmente funciona, Lucas? ¿Y si conseguimos hablar con extraterrestres? —preguntó, con los ojos brillando de emoción.

One evening, as the sun slowly set, painting the sky with shades of orange and purple, Lucas and Lily settled into Mrs. Dupont's garage. The old lady was in her garden, watering her plants with the care and love she always gave them. The garage, filled with tools and all kinds of inventions, was Lucas's favorite place. It was here that he had installed his red machine, a technological marvel he had designed in the hope of contacting beings from other worlds.

Lily, sitting on a stool, watched with admiration as Lucas adjusted the final details of the machine.

“What if it really works, Lucas? What if we actually get to talk to aliens?” she asked, her eyes sparkling with excitement.



«Je l'espère, Lily,» répondit Lucas en souriant. «Cette machine est conçue pour émettre des ondes spécifiques capables de traverser les dimensions. Si tout va bien, on pourrait établir un contact ce soir.»

Il appuya sur un bouton rouge, et la machine se mit en marche avec un bourdonnement doux. Des lumières rouges et bleues commencèrent à clignoter sur le tableau de commande. Tout à coup, une série de lumières scintillantes jaillit de la machine, illuminant le garage d'une lueur surnaturelle.

“Надявам се, Лили,” отвърна Лукас с усмивка. “Тази машина е създадена да излъчва специфични вълни, които могат да преминават през измеренията. Ако всичко мине добре, тази вечер може да установим контакт.” Той натисна червен бутон и машината започна тихо да работи. Червени и сини светлини започнаха да примигват по контролния панел. Изведнъж около машината изригнаха блестящи светлини, които озариха гаража с неестествено сияние.

“Eso espero, Lily,” respondió Lucas con una sonrisa. “Esta máquina está diseñada para emitir ondas específicas capaces de atravesar dimensiones. Si todo sale bien, podríamos establecer contacto esta noche.” Presionó un botón rojo, y la máquina comenzó a funcionar con un zumbido suave. Luces rojas y azules comenzaron a parpadear en el panel de control. De repente, una serie de luces brillantes salió de la máquina, iluminando el garaje con un resplandor sobrenatural.

“I hope so, Lily,” Lucas replied with a smile. “This machine is designed to emit specific waves capable of crossing dimensions. If everything goes well, we might make contact tonight.”

He pressed a red button, and the machine started up with a soft humming sound. Red and blue lights began to blink on the control panel. Suddenly, a series of sparkling lights shot out from the machine, bathing the garage in a supernatural glow.

«Regarde, Lucas ! Ça fonctionne !» s'exclama Lily en sautant de son tabouret. Les lumières s'intensifièrent, formant un vortex brillant qui se propagea lentement depuis le garage jusqu'au jardin de Mme Dupont. Mme Dupont, attirée par la lumière, se tourna vers le garage avec un mélange de surprise et de curiosité. Au centre du jardin, le vortex tourbillonna de plus en plus vite, émettant une mélodie douce et étrange. Soudain, le vortex s'ouvrit en un portail magnifique, rayonnant de lumière blanche et dorée.



“Виж, Лукас! Проработи!” извика Лили, скачайки от табуретката си. Светлините се засилиха, образувайки светлинен вихър, който бавно се разпротря от гаража до градината на госпожа Дюпон. Привлечена от светлината, тя се обърна изненадана и с любопитство към гаража. В центъра на градината вихърът се завъртя все по-бързо, издавайки тиха и странна мелодия. Изведнъж вихърът се отвори и се превърна във великолепен портал, излъчващ бяла и златна светлина.



“¡Mira, Lucas! ¡Está funcionando!” exclamó Lily mientras saltaba del taburete.

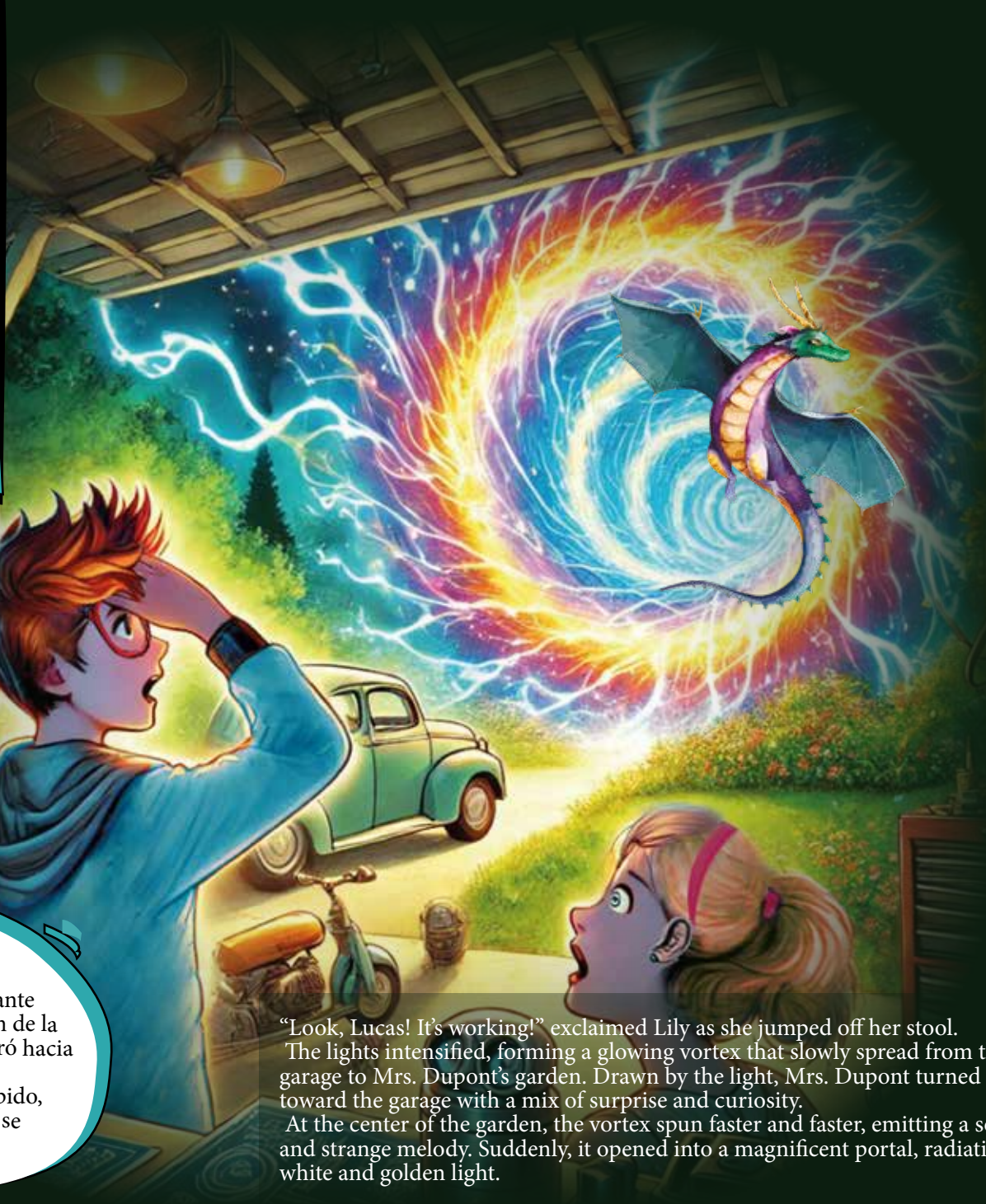
Las luces se intensificaron, formando un vórtice brillante que se extendió lentamente desde el garaje hasta el jardín de la señora Dupont. Atraída por la luz, la señora Dupont se giró hacia el garaje con una mezcla de sorpresa y curiosidad.

En el centro del jardín, el vórtice giró cada vez más rápido, emitiendo una melodía suave y extraña. De repente, se abrió en un portal magnífico, que irradiaba luz blanca y dorada.

“Look, Lucas! It's working!” exclaimed Lily as she jumped off her stool.

The lights intensified, forming a glowing vortex that slowly spread from the garage to Mrs. Dupont's garden. Drawn by the light, Mrs. Dupont turned toward the garage with a mix of surprise and curiosity.

At the center of the garden, the vortex spun faster and faster, emitting a soft and strange melody. Suddenly, it opened into a magnificent portal, radiating white and golden light.



De ce portail émergèrent des créatures d'une beauté et d'une majesté incroyables. Les premières à apparaître furent des licornes aux crinières scintillantes d'étoiles, suivies de griffons aux ailes dorées et enfin des dragons aux écailles de cristal étincelantes sous la lumière du portail. Lucas et Lily, ébahis, reculèrent légèrement tout en fixant le spectacle devant eux. Mme Dupont, elle aussi émerveillée, s'approcha lentement, ses yeux remplis d'étonnement.

От портала се появиха създания с невероятна красота и величие. Първи излязоха единорози със звездни блестящи гриви, следвани от грифони със златни крила, и накрая – дракони с кристални люспи, които искряха на светлината от портала. Лукас и Лили, смаяни, отстъпиха леко назад, вперили поглед в невероятната гледка. Госпожа Дюпон, също очарована, се приближи бавно, с очи, пълни с удивление.

Del portal surgieron criaturas de una belleza y majestuosidad increíbles. Las primeras en aparecer fueron unicornios con crines brillantes como estrellas, seguidos de grifos con alas doradas, y por último dragones con escamas de cristal que resplandecían bajo la luz del portal. Lucas y Lily, asombrados, retrocedieron ligeramente mientras observaban el espectáculo ante ellos. La señora Dupont, también maravillada, se acercó lentamente, con los ojos llenos de asombro.

From the portal emerged creatures of incredible beauty and majesty. The first to appear were unicorns with manes sparkling like stars, followed by griffons with golden wings, and finally dragons with crystal scales that shimmered under the portal's light. Lucas and Lily, stunned, stepped back slightly while staring at the spectacle before them. Mrs. Dupont, equally amazed, slowly approached, her eyes filled with wonder.



Ces animaux venaient de la planète Éclaria, un monde harmonieux et prospère. Le leader des créatures, un majestueux dragon nommé Élarion, avança vers eux. Il était immense, ses écailles reflétant chaque nuance de lumière comme un prisme. Ses yeux, d'un bleu profond, exprimaient sagesse et bienveillance. «Humains de la Terre,» commença-t-il avec une voix grave et résonante. «Nous sommes venus vous avertir. Vos actions mettent en danger votre planète et la nôtre. Vous ouvrez des portes dans les dimensions parallèles, ce qui pourrait causer des catastrophes irréversibles.»



Тези същества идваха от планетата Еклария — хармоничен и проспериращ свят. Лидерът на съществата, величествен дракон на име Еларион, пристъпи напред. Той беше огромен, с люспи, които отразяваха всяка част от призмата на светлината. Очите му, дълбоко сини, излъчваха мъдрост и доброта. “Хора от Земята,” започна той с дълбок и тържествен глас, “дошли сме да ви предупредим. Вашите действия застрашават както вашата планета, така и нашата. Отваряте врати между паралелни измерения, което може да доведе до необратими катастрофи.”

Estos seres
venían del planeta Éclaria, un
mundo armonioso y próspero.

El líder de las criaturas, un majestuoso dragón llamado Élarion, avanzó hacia ellos. Era enorme, sus escamas reflejaban cada matiz de luz como un prisma. Sus ojos, de un azul profundo, transmitían sabiduría y bondad. “Humanos de la Tierra,” comenzó con una voz grave y resonante, “hemos venido a advertiros. Vuestras acciones están poniendo en peligro tanto vuestro planeta como el nuestro. Estáis abriendo puertas entre dimensiones paralelas, lo que podría causar catástrofes irreversibles.”

These creatures came from the planet Éclaria, a harmonious and prosperous world.

The leader of the beings, a majestic dragon named Élarion, stepped forward. He was enormous, his scales reflecting every shade of light like a prism. His deep blue eyes radiated wisdom and kindness.

“Humans of Earth,” he began in a deep, resonant voice, “we have come to warn you. Your actions are endangering both your planet and ours. You are opening doors between parallel dimensions, which could lead to irreversible catastrophes.”

Lucas, rassemblant son courage, fit un pas en avant. «Mais pourquoi ? Que faisons-nous de mal ?» demanda-t-il, la voix légèrement tremblante mais pleine de détermination.

Élarion répondit avec une patience infinie, «Vos comportements énergétiques sont destructeurs. Vous utilisez des énergies polluantes, vous gaspillez les ressources, et cela affaiblit les barrières entre nos mondes. Si cela continue, les dimensions vont se mélanger, et cela sera dangereux pour tous.»

Лукас, току-що събрал кураж, пристъпи напред. „Но защо? Какво правим погрешно?“ — попита той, с леко треперещ, но решителен глас. Еларион отговори с безкрайно търпение: „Вашите енергийни навици са разрушителни. Използвате замърсяващи източници, пилеете ресурси и това отслабва бариерите между нашите светове. Ако продължи така, измеренията ще се смесят и това ще бъде опасно за всички.“

Lucas, reuniendo su valor, dio un paso hacia adelante.

“¿Pero por qué? ¿Qué estamos haciendo mal?” —preguntó, con la voz ligeramente temblorosa pero llena de determinación.

Élarion respondió con infinita paciencia: “Vuestros hábitos energéticos son destructivos. Usáis fuentes contaminantes, desperdiciáis recursos, y eso debilita las barreras entre nuestros mundos. Si esto continúa, las dimensiones se mezclarán, y será peligroso para todos.”

Lucas, gathering his courage, took a step forward. “But why? What are we doing wrong?” he asked, his voice slightly trembling but full of determination. Élarion replied with infinite patience, “Your energy habits are destructive. You use polluting sources, you waste resources, and this weakens the barriers between our worlds. If this continues, the dimensions will merge, and it will be dangerous for everyone.”

Lily, toujours intriguée, leva les yeux vers le majestueux dragon. «Comment pouvons-nous aider ? Que devons-nous faire différemment ?» demanda-t-elle. Mme Dupont, s'approchant également, ajouta, «Nous voulons changer, mais nous avons besoin de savoir comment.»

Les créatures d'Éclaria demandèrent aux humains pourquoi ils avaient tant besoin d'utiliser les énergies carbonées. Lucas prit une grande inspiration et commença à expliquer. «Nous utilisons les énergies carbonées, comme le pétrole et le charbon, parce qu'elles sont facilement accessibles et ont été la base de notre développement industriel,» dit-il.

Lily, aún intrigada, levantó la vista hacia el majestuoso dragón.

«¿Cómo podemos ayudar? ¿Qué debemos hacer de manera diferente?» —preguntó.

La señora Dupont, acercándose también, añadió: «Queremos cambiar, pero necesitamos saber cómo.»

Las criaturas de Éclaria preguntaron a los humanos por qué dependían tanto de las energías basadas en carbono.

Lucas respiró hondo y comenzó a explicar:

«Usamos energías basadas en carbono, como el petróleo y el carbón, porque son fácilmente accesibles y han sido la base de nuestro desarrollo industrial,» dijo.

Лили, все още заинтригувана, вдигна очи към величествения дракон. „Как можем да помогнем? Какво трябва да правим по различен начин?“ — попита тя. Госпожа Дюпон, също приближавайки се, добави: „Искаме да се променим, но трябва да знаем как.“

Съществата от Еклария попитаха хората защо толкова много разчитат на енергия от въглеродороди. Лукас пое дълбоко дъх и започна да обяснява: „Използваме енергия от въглеродороди, като петрол и въглища, защото са леснодостъпни и са основата на нашето индустриално развитие“ — каза той.

Lily, still intrigued, looked up at the majestic dragon.

“How can we help? What should we do differently?” she asked.

Mrs. Dupont, stepping forward as well, added,

“We want to change, but we need to know how.”

The creatures of Éclaria asked the humans why they relied so heavily on carbon-based energy. Lucas took a deep breath and began to explain:

“We use carbon-based energy, like oil and coal, because it is easily accessible and has been the foundation of our industrial development,” he said.



Mme Dupont continua, «Ces énergies ont été découvertes il y a des siècles et nous les extrayons de la terre pour alimenter nos voitures, nos usines, et même nos maisons. Elles nous permettent de produire de l'électricité, de chauffer nos habitations, et de fabriquer de nombreux produits.»

Élarion hocha gravement la tête. «Mais ces énergies ont un coût, n'est-ce pas ?»

«Oui,» répondit Lucas. «Elles polluent l'air, l'eau et même le sol. Elles contribuent au réchauffement climatique et épuisent nos ressources naturelles.»

Lily, pleine de curiosité, demanda, «Mais alors, que pouvons-nous faire d'autre

La señora Dupont continuó:

“Estas fuentes se descubrieron hace siglos y las extraemos de la tierra para alimentar nuestros coches, nuestras fábricas e incluso nuestras casas. Nos permiten producir electricidad, calentar nuestros hogares y fabricar muchos productos.”

Élarion asintió con gravedad:

“Pero estas energías tienen un coste, ¿no es así?”

“Sí,” respondió Lucas.

“Contaminan el aire, el agua e incluso el suelo. Contribuyen al cambio climático y agotan nuestros recursos naturales.”

Lily, llena de curiosidad, preguntó:

“Entonces, ¿qué más podemos hacer?”

Госпожа Дюпон продължи: „Тези енергии са открити преди векове, ние ги извличаме от земята, за да захранваме колите си, фабриките си, дори домовете си. Те ни позволяват да произвеждаме електричество, да отопляваме жилищата си и да създаваме различни продукти.“

Еларион кимна сериозно: „Но тази енергия има цена, нали?“

„Да,“ отговори Лукас. „Те замърсяват въздуха, водата и дори почвата. Допринасят за климатичните промени и изчерпват природните ни ресурси.“

Лили, пълна с любопитство, попита: „А какво друго можем да направим?“

Mrs. Dupont continued,

“These sources were discovered centuries ago, and we extract them from the Earth to power our cars, our factories, and even our homes. They allow us to generate electricity, heat our houses, and produce many goods.”

Élarion nodded solemnly.

“But these energies come at a cost, don't they?”

“Yes,” Lucas replied.

“They pollute the air, the water, and even the soil. They contribute to climate change and deplete our natural resources.”

Lily, full of curiosity, asked,

“Then what else can we do?”

Les créatures d'Éclaria s'échangèrent des regards et, ensemble, proposèrent des solutions. Élarion prit la parole. «Utilisez les énergies renouvelables. Éolienne, solaire, hydraulique. Ces sources d'énergie sont infinies et ne polluent pas.» Un griffon aux ailes dorées ajouta, «Les éoliennes transforment l'énergie du vent en électricité. Elles peuvent être installées dans des zones venteuses et produisent de l'énergie propre.» Une licorne aux crinières scintillantes d'étoiles continua, «Les panneaux solaires captent la lumière du soleil et la convertissent en énergie. Ils peuvent être installés sur les toits des maisons et des bâtiments.»

Съществата от Еклария се спогледаха и заедно започнаха да предлагат решения. Елариион се обади: „Използвайте възобновяеми енергийни източници — вятърна, слънчева, водна енергия. Повечето от тези източници са безкрайни и не замърсяват.“ Грифон със златни крила добави: „Вятърните турбини преобразуват енергията на вятъра в електричество. Те могат да се инсталират във ветровити райони и произвеждат чиста енергия.“ Еднорог с блестяща от звезди грива продължи: „Слънчевите панели улавят слънчевата светлина и я превръщат в енергия. Могат да се поставят върху покривите на къщи и други сгради.“

Las criaturas de Éclaria se miraron entre sí y, juntas, propusieron soluciones. Élarion tomó la palabra:

“Usen energías renovables: eólica, solar e hidráulica. Estas fuentes de energía son infinitas y no contaminan.”

Un grifo de alas doradas añadió: “Los aerogeneradores transforman la energía del viento en electricidad. Se pueden instalar en zonas ventosas y producen energía limpia.”

Un unicornio con una melena resplandeciente como estrellas continuó: “Los paneles solares captan la luz del sol y la convierten en energía. Pueden instalarse en los tejados de casas y edificios.”

The creatures of Éclaria exchanged glances and, together, proposed solutions. Élarion spoke up:

“Use renewable energy. Wind, solar, and hydraulic power. These sources of energy are infinite and non-polluting.”

A griffon with golden wings added,

“Wind turbines transform the energy of the wind into electricity. They can be installed in windy areas and produce clean energy.”

A unicorn with a star-sparkling mane continued,

“Solar panels capture sunlight and convert it into energy. They can be installed on the roofs of houses and buildings.”

Un dragon aux écailles de cristal expliqua,
«L'énergie hydraulique utilise la force de l'eau
en mouvement pour générer de l'électricité.
Les barrages hydroélectriques sont un
excellent exemple.»

Mme Dupont, impressionnée, s'exclama,
«Ces solutions semblent merveilleuses ! Mais
nous devons aussi apprendre à réduire notre
consommation d'énergie.»

«Exactement,» confirma Élarion. «Éteignez
les lumières quand vous quittez une pièce,
utilisez des appareils économes en énergie, et
isolez vos maisons pour éviter les pertes de
chaleur.»



Дракон с кристални люспи обясни:
„Хидроенергията използва силата на
движещата се вода, за да произвежда
електричество. Хидроелектрическите
язовири са отличен пример.“ Госпожа
Дюпон, впечатлена, възкликна: „Тези
решения звучат прекрасно! Но трябва
също да се научим да намаляваме
потреблението си на енергия.“ „Точно
така,“ потвърди Еларийон. „Гасете
лампитите, когато излизате от стая,
използвайте енергийно ефективни
уреди и изолирайте домовете си, за да
избегнете загуба на топлина.“

Un dragón con escamas de
cristal explicó:

“La energía hidráulica utiliza la fuerza del agua
en movimiento para generar electricidad. Las presas
hidroeléctricas son un excelente ejemplo.”

La señora Dupont, impresionada, exclamó:
“¡Estas soluciones parecen maravillosas! Pero también debemos
aprender a reducir nuestro consumo de energía.”

“Exactamente,” confirmó Élarion.

“Apaguen las luces al salir de una habitación, usen
electrodomésticos de bajo consumo y aíslen sus
casas para evitar la pérdida de calor.”



A dragon with crystal scales explained,
“Hydropower uses the force of moving water to generate electricity.
Hydroelectric dams are a great example.”

Mrs. Dupont, impressed, exclaimed,
“These solutions sound wonderful! But we also need to learn how to
reduce our energy consumption.”

“Exactly,” confirmed Élarion.

“Turn off the lights when you leave a room, use energy-efficient
appliances, and insulate your homes to avoid heat loss.”

Lucas hocha la tête. «Et le recyclage ?»
 «Oui,» répondit le griffon. «Recyclez vos déchets pour réduire la quantité de matières premières nécessaires à la fabrication de nouveaux produits. Cela économise de l'énergie et protège l'environnement.»
 Lily, enthousiaste, s'écria, «Nous devons partager ces idées avec tout le monde !»
 «Oui, c'est notre devoir,» dit Mme Dupont avec un sourire. «Nous devons changer nos habitudes pour protéger notre planète et les dimensions parallèles.»



Лукас кимна. „А какво ще кажеш за рециклирането?“ „Това е добра идея,“ отвърна грифонът. „Рециклирайте отпадъците си, за да намалите нуждата от суровини за производството на нови продукти. Това спестява енергия и защитава околната среда.“ Лили, въодушевена, извика: „Трябва да споделим тези идеи с всички!“ „Правя си, това е наш дълг,“ каза госпожа Дюпон с усмивка. „Трябва да променим навиците си, за да защитим и нашата планета и паралелните измерения.“

Lucas asintió.
 “¿Y el reciclaje?”
 “Sí,” respondió el grifo.

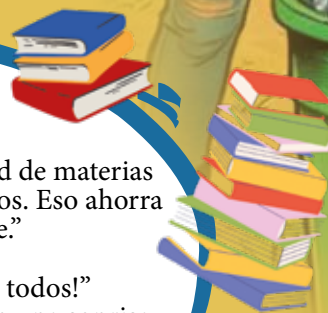
“Reciclen sus desechos para reducir la cantidad de materias primas necesarias para fabricar nuevos productos. Eso ahorra energía y protege el medio ambiente.”

Lily, entusiasmada, exclamó:

“¡Tenemos que compartir estas ideas con todos!”

“Sí, es nuestro deber,” dijo la señora Dupont con una sonrisa.

“Debemos cambiar nuestros hábitos para proteger nuestro planeta y las dimensiones paralelas.”



Lucas nodded.

“And what about recycling?”

“Yes,” replied the griffin.

“Recycle your waste to reduce the amount of raw materials needed to manufacture new products. It saves energy and protects the environment.”

Lily, enthusiastic, exclaimed,

“We must share these ideas with everyone!”

“Yes, it's our duty,” said Mrs. Dupont with a smile.

“We must change our habits to protect our planet and the parallel dimensions.”

Lucas réfléchit et dit, «Nous devons convaincre les autres, leur montrer que cela fonctionne.»
Élarion hocha la tête. «Nous allons vous aider. Nous allons vous montrer comment vivre en harmonie avec votre planète.»
Pendant les semaines qui suivirent, les créatures fantastiques et les habitants de Montreuil travaillèrent ensemble avec une détermination et une coopération sans précédent. Chaque jour apportait son lot de progrès et de découvertes, transformant la ville en un modèle de durabilité et d'harmonie avec la nature.

Лукас се замисли и каза: „Трябва да убедим и другите, да им покажем, че тези решения наистина работят.“
Еларион кимна: „Ще ви помогнем. Ще ви покажем как да живеете в хармония с вашата планета.“
През следващите седмици фантастичните същества и жителите на Монрьой работиха заедно с невиджана досега решимост и сътрудничество. Всеки ден носеше нов напредък и открития, превръщайки града в модел на устойчивост и хармония с природата.

Lucas reflexionó y dijo:
“Tenemos que convencer a los demás, mostrarles que esto funciona.”
Élarion asintió con la cabeza:

“Os ayudaremos. Os mostraremos cómo vivir en armonía con vuestro planeta.”

Durante las semanas siguientes, las criaturas fantásticas y los habitantes de Montreuil trabajaron juntos con una determinación y cooperación sin precedentes. Cada día traía nuevos avances y descubrimientos, transformando la ciudad en un modelo de sostenibilidad y armonía con la naturaleza.

Lucas thought for a moment and said,
“We need to convince others, show them that this works.”
Élarion nodded.

“We will help you. We will show you how to live in harmony with your planet.”

During the weeks that followed, the fantastic creatures and the inhabitants of Montreuil worked together with unprecedented determination and cooperation. Each day brought new progress and discoveries, transforming the town into a model of sustainability and harmony with nature.

Les premières actions furent l'installation de panneaux solaires sur les toits des maisons et des bâtiments publics. Lucas, avec l'aide des licornes aux crinières scintillantes d'étoiles, monta sur les toits pour fixer les panneaux. Les licornes utilisaient leur magie pour guider la lumière du soleil directement vers les panneaux, maximisant ainsi leur efficacité. «Regarde ça, Lucas!» s'exclama Lily en pointant vers le premier panneau solaire installé. «On dirait que les maisons brillent de l'intérieur!» Lucas sourit, essuyant la sueur de son front. «Oui, c'est incroyable de voir à quel point ces panneaux peuvent transformer l'énergie du soleil en électricité propre.»

Първите действия бяха свързани с монтирането на слънчеви панели по покривите на къщите и обществените сгради. Лукас, с помощта на еднорозите със звездно блестящи гривни, се качи на покривите, за да закрепил панелите. Еднорозите използваха своята магия, за да насочат слънчевата светлина директно към панелите, увеличавайки тяхната ефективност. „Виж това, Лукас!“ — извика Лили, сочейки към първия инсталиран панел. „Изглежда, сякаш къщите светят отвътре!“ Лукас се усмихна, избърсвайки потта от челото си. „Да, невероятно е да видиш как тези панели превръщат слънчевата светлина в чиста електроенергия.“

Las primeras acciones fueron instalar paneles solares en los tejados de casas y edificios públicos. Lucas, con ayuda de los unicornios de crines estrelladas, subía a los techos para fijarlos. Los unicornios usaban su magia para guiar la luz del sol directamente hacia los paneles y aumentar su eficacia.

—¡Mira eso, Lucas! —gritó Lily señalando el primer panel instalado—. ¡Parece que las casas brillan por dentro!

Lucas sonrió, secándose el sudor:

—Sí, es increíble ver cómo el sol se convierte en electricidad limpia.

The first actions were the installation of solar panels on the roofs of houses and public buildings. Lucas, with the help of the unicorns with star-sparkling manes, climbed onto the roofs to attach the panels. The unicorns used their magic to guide the sunlight directly to the panels, maximizing their efficiency. “Look at that, Lucas!” exclaimed Lily, pointing to the first installed solar panel.

“It looks like the houses are glowing from the inside!”

Lucas smiled, wiping sweat from his forehead.

“Yes, it's amazing to see how these panels can turn sunlight into clean electricity.”

Pendant ce temps, les griffons aux ailes dorées guidaient les habitants dans la construction des éoliennes. Avec leur force et leur agilité, ils transportaient les lourdes pièces au sommet des collines environnantes. «Ces éoliennes vont capter l'énergie du vent et la convertir en électricité,» expliqua un griffon à Mme Dupont. «Elles sont durables et n'émettent aucune pollution.» Mme Dupont hocha la tête avec admiration. «C'est merveilleux. Nous devons veiller à ce que nos enfants comprennent l'importance de ces sources d'énergie renouvelable.»

През това време грифоните със златни крила помагаха на жителите с изграждането на вятърните турбини. Със своята сила и пъргавина те пренасяха тежките части до върховете на околните хълмове. „Тези вятърни турбини ще улавят енергията на вятъра и ще я превръщат в електричество,“ обясни един грифон на госпожа Дюпон. „Те са устойчиви и не замърсяват.“ Госпожа Дюпон кимна с възхищение: „Това е прекрасно. Трябва да се погрижим децата ни да разберат значението на тези възобновяеми енергийни източници.“

Mientras tanto, los grifos de alas doradas guiaban a los habitantes en la construcción de los aerogeneradores. Con su fuerza y agilidad, transportaban las piezas pesadas hasta la cima de las colinas cercanas.

“Estos aerogeneradores captarán la energía del viento y la convertirán en electricidad,” explicó un grifo a la señora Dupont.

“Son sostenibles y no generan contaminación.”

La señora Dupont asintió con admiración: “Es maravilloso. Debemos asegurarnos de que nuestros hijos comprendan la importancia de estas fuentes de energía renovable.”

Meanwhile, the golden-winged griffons guided the townspeople in building the wind turbines. With their strength and agility, they transported the heavy parts to the tops of the surrounding hills. “These wind turbines will capture the wind’s energy and convert it into electricity,” explained a griffon to Mrs. Dupont. “They are sustainable and produce no pollution.”

Mrs. Dupont nodded with admiration.

“That’s wonderful. We must make sure our children understand the importance of these renewable energy sources.”





Un jour, alors qu'ils inspectaient les nouvelles installations, Lucas s'exclama, «Regardez ! Il y a une enveloppe qui vient de tomber sur la pelouse.» Ils coururent la chercher, très intrigués. C'était une lettre de Élarion :

Élarion expliqua, «Bravo mes chers amis. Vous avez les salutations de tous les guides de Éclaria ! Les portails commencent à se fermer ! C'est le signe que vous êtes sur la bonne voie. Votre planète commence à guérir. Continuez ainsi, et les portes resteront fermées, protégeant à la fois votre monde et le nôtre.»

Един ден, докато инспектираха новите инсталации, Лукас извика: „Вижте! Има плик, който току-що падна на тревата.“ Те хукнаха да го вземат, много заинтригувани. Това беше писмо от Еларийон, в което пишеше: „Браво, скъпи приятели. Получавате поздрав от всички водачи на Еклария! Порталите започват да се затварят! Това е знак, че сте на прав път. Вашата планета започва да се възстановява. Продължавайте така, и вратите ще останат затворени, защитавайки както вашия свят, така и нашия.“



Un día, mientras inspeccionaban las nuevas instalaciones, Lucas exclamó: “¡Miren! Acaba de caer un sobre en el césped.”

Corrieron a recogerlo, muy intriguados. Era una carta de Élarion:

Élarion explicó:

“Bravo, mis queridos amigos. ¡Reciban los saludos de todos los guías de Éclaria! ¡Los portales están empezando a cerrarse! Eso es una señal de que están en el camino correcto. Su planeta está comenzando a sanar.

Sigan así, y las puertas permanecerán cerradas, protegiendo tanto su mundo como el nuestro.”



One day, while they were inspecting the new installations, Lucas exclaimed,

“Look! There’s an envelope that just landed on the lawn.”

They ran to pick it up, very intrigued. It was a letter from Élarion: Élarion explained,

“Bravo, my dear friends. You have the greetings of all the guides from Éclaria! The portals are beginning to close! This is a sign that you are on the right path. Your planet is beginning to heal. Keep going, and the gates will remain closed, protecting both your world and ours.”

Les habitants de Montreuil étaient ravis. Ils avaient non seulement sauvé deux mondes, mais ils avaient également appris à vivre de manière plus respectueuse envers la planète. Et ainsi, grâce à la collaboration entre deux mondes, l'équilibre fut restauré. Lucas, Lily, Mme Dupont et tous les habitants de Montreuil s'engagèrent à poursuivre ces bonnes pratiques pour un avenir meilleur, pour eux et pour les générations futures.

Жителите на Монрьой бяха въодушевени. Те не само бяха спасили два свята, но и се бяха научили да живеят по-уважително спрямо планетата. И така, благодарение на сътрудничеството между два свята, равновесието бе възстановено. Лукас, Лили, госпожа Дюпон и всички жители на Монрьой се ангажираха да продължат тези добри практики за едно по-добро бъдеще — за себе си и за бъдещите поколения.

Los habitantes de Montreuil estaban encantados. No solo habían salvado dos mundos, sino que también habían aprendido a vivir de una manera más respetuosa con el planeta. Y así, gracias a la colaboración entre dos mundos, se restauró el equilibrio. Lucas, Lily, la señora Dupont y todos los habitantes de Montreuil se comprometieron a seguir con estas buenas prácticas por un futuro mejor — para ellos y para las generaciones venideras.

The inhabitants of Montreuil were overjoyed. They had not only saved two worlds, but also learned to live in a more respectful way toward the planet. And so, thanks to the collaboration between two worlds, balance was restored. Lucas, Lily, Mrs. Dupont, and all the people of Montreuil committed to continuing these good practices for a better future — for themselves and for future generations.



Nos remercions à
tous les jeunes participants
en France, en Bulgarie et en
Espagne, pour leurs propositions,
leur engouement et leur
disponibilité.

Our thanks to all
the young participants in
France, Bulgaria, and Spain
for their proposals, their
enthusiasm, and their
availability.

Нашите благодарности
към всички млади участници
във Франция, България
и Испания за техните
предложения, ентузиазъм и
ангажираност.

Nuestro agradecimiento
a todos los jóvenes
participantes en Francia,
Bulgaria y España por sus
propuestas, su entusiasmo
y su disponibilidad.

сега ще
ви спася, благодаря
когато ви
отворя

Благодаря и
не се появява-
йте, тази
нощ, ще
ви спася

Рециклиране



QUIZ ON LINE



Art et Diversité : France

Jucum : Spain

Walktogether : Bulgaria



Paris - April 2025



Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or the European Education and Culture Executive Agency (EACEA). Neither the European Union nor EACEA can be held responsible for them.

L'éveil des mondes magiques

Пробуждането на Магическите Порти

The Awakening of the Magical Worlds

El Despertar de las Puertas Mágicas

 Quand Lucas, Lily et Mme Dupont ouvrent un portail vers un monde magique, ils découvrent que la Terre et Éclaria sont en danger. Pollution, énergies fossiles, gaspillage... Heureusement, dragons, licornes et griffons ont des solutions !

Un conte écologique plein de magie, d'aventure et d'espoir.
Pour tous ceux qui veulent rêver... et agir.

 Cuando Lucas, Lily y la señora Dupont abren un portal a un mundo mágico, descubren que la Tierra y Éclaria están en peligro. Contaminación, combustibles fósiles, desperdicio... Por suerte, los dragones, unicornios y grifos traen soluciones.

Un cuento ecológico lleno de magia, aventura y esperanza.
Para quienes sueñan... y quieren actuar.

 Когато Лукас, Лили и госпожа Дюпон отварят портал към магически свят, те разбират, че Земята и Еклария са застрашени. Замърсяване, изкопаеми горива, разхищение... За щастие, дракони, еднорози и грифони имат нужните решения!

Една екологична приказка, пълна с магия, приключения и надежда. За всички, които искат да мечтаят... и да действат.

 When Lucas, Lily, and Mrs. Dupont open a portal to a magical world, they discover that both Earth and Éclaria are in danger. Pollution, fossil fuels, waste... Luckily, dragons, unicorns, and griffons have solutions!

An ecological tale full of magic, adventure, and hope.
For all those who want to dream... and take action.